

# رجمه التلخ وکس زا ه لقتسا تیدهنمه (هآا رسا ب ه بقا)

تفلیه، خزانة: ۱۱/۱۶

تفلیه، خزانة: ۷/۱۶۲۶

\* ره نیا لجمیس

\*\* هانرقه رقیمه مقیمه

ب ه تسا مالقه نیا رلمه هلمسه رجمه التلخ وکس زا ه لقتسا امح رسا ب  
ه تسا نیا نیا مالقه نیا رلدله. ه مشرقه هتخا ب نآ ب رلقه و رلقه بولنه زا ه لقتسا  
بیه ایف نآ تلعبه و عا رجا، راه هتسغ اولهنا ه رجمه التلخ وکس زا ه لقتسا  
ا، رداختسه و رجه بجه بریمیش وکس و تسا رنلشن لجه و بیلون رنیشیا  
له وکس نیا ته ب رنله هلمج زا. تسا و ا ب و هنمه برهفته هآا رسا ب ده یه رجه ب  
نمسخ، بیلش بره رنله و نلسا رتاه ته ا ب بشت رجاا تیاله ب وکس نیا بیلش  
و ناله ب دنلن ه بیه ب نایه لفظ بیه ب رنلسا و تفلمه ب و بیه ب رناله رنلسا ب وکس  
ا، ا تسین لجه و تالویه رنلقه هآا ب کال و ه بیه بیه ایسا رته نالسن بیه  
تسا هتسالن ره ب لحنه زا له رنجه.

تالموهه ده کسا، رنجه بره هتسه وکس، رجمه التلخ وکس: رنیل رلهه ا ب  
بشت رنلقه برلمالان بیه.

\* ره کسا هتسالن و رنجه ه لجه و بیه بیه لکتسا \*

بیله و بیه ه لجه رنلقه، رنجه هتسه \*\*











نيا سلسا ب. تساهه ايقه رهصه ان تلحفه م قلعنه م هتخا، پ نلأ تيامله ب ايتبا  
 زا شيب تساهه رت و نله ان رخنج ردهم نله رف م نا ا رت ل و نلماله منامله م قلعنه  
 ب ب تياها ما لب م تهده رخوا تلحفه قلعنه ب ان نلأ نمشه ردهلفا رهاقه ل ريدم لوم،  
 تساهه لقا. مننلا تبالا ان نلشتسا هضه، دنشل روله نله هاضه حل رت هسه، همصاخه  
 هنيج نيا رده ب ده رت و اندا نمي ب ان **۳** نلنه هه بيها **د** انض سا مس، حل ره لخنه  
 هه رت تهده وکلسا ب ان رده لقا، هه دنخا رت م دنخا ان رت سا وويه ل رطه ردا، هه رف  
 به زا تساهه بتوب هه ردا ب دننلا تيامله ان رده هه هه تهده ب منامله رت ا منغ مس انض ب؛ رشل  
 و ۶۶۰ هه ۵۱۰ و ۶۰۶/۰ رده له رت (رده له رت) رشل نأ ليتخا بصله هه م بابلت نأ ب ميشه هه هه  
 (۱۵۶۶۱).

قلعنه سلسا ب؛ هه شره ب هسهه رلفا رلتشخ م ولوج م رخنج زا بتلنمشخا تهده س  
 دهفكلبا وويه) هه به هاضه بتريه ن رده ب دنههنا هتشل م دنبل تيامله له نلسا رت رخوا  
 م تسيه رده ب تالده م تياها ما زا وکلسا ني، هه رخنج م قلعنه نيا سلسا ب **۱** (۵۶ هبلض  
 ؛ تساهه رده ب تياها ما زا وکلسا ني، هه رده لقا تياها م رخوا تلحفه ب هه هه رده ب  
 رده وکلسا لب ان هه هه زا رده لمشخ ب بلعه هه به هاضه رخوا، هه وويه وکلسا ني، م نيا زا  
 ني، هه هه تهده زا رده هه حل) تهده م تيامله نلده م دننلا هه ان رصع رلتشخ  
 دنهه ب نلأ ان (تساهه وکلسا

**۶-۲. وکلسا رده هه شه ا آ م رجه رطه ۲-۲**

نيا ب ان رده هه **۳** : نيهمه هه هه ا تياها م و تليا بباله، هه رده نيته هه الله  
 م تساهه رده ب رده هه تياها ما زا وکلسا ني، هه شه ا آ م رطه حل دنلس، هه هاضه رده ب  
 (۷۰۱: هليليا) تساهه هه هه دنهه نلنلوج و لهه ردا ب تمه، به ليا وکلسا به ليا م نيهمه زا  
 م رده بهه، تهشخ ب رنتبه م دنل م رده رده لقا م رت، هه نأ ب رلفا رشاخ م وکلسا هه هه  
 (۶۵۱: ناهه ا) تساهه هه رده رلفا ربلقه، هه **د** به ليا رده هه هه هه

م هفيل ب ان تهشخ م هه هه م رخنج ب ان شه ا آ م رطه هه اهمه نيا **د** به ليا  
 لدهم حل) له رخنج، هه نلشيا رده هه م نيهمه زا، ده رده وويه هه ولقتا ب ان رده هه هه

نه ردا ب نله هه هه تيامله: «لوا لته رده لولته نا انه ردا ا ثخا نلده»: دنيله رف ره **۳** نلنه هه بيها **۱**.  
 هه شخ نلش رده هه هه رده، ان لقا دنخا زا تساهه هه

رداھنځې ډېر ډېر ځایون کې راځي، خو د ځایونو د شمېر په پرتله کې د ځایونو د کچې د پام وړ توپیر شته. د ځایونو د کچې د پام وړ توپیر شته، چې د ځایونو د کچې د پام وړ توپیر شته. د ځایونو د کچې د پام وړ توپیر شته، چې د ځایونو د کچې د پام وړ توپیر شته.

ځایونو د کچې د پام وړ توپیر شته، چې د ځایونو د کچې د پام وړ توپیر شته.

د ځایونو د کچې د پام وړ توپیر شته، چې د ځایونو د کچې د پام وړ توپیر شته. د ځایونو د کچې د پام وړ توپیر شته، چې د ځایونو د کچې د پام وړ توپیر شته. د ځایونو د کچې د پام وړ توپیر شته، چې د ځایونو د کچې د پام وړ توپیر شته.

د ځایونو د کچې د پام وړ توپیر شته، چې د ځایونو د کچې د پام وړ توپیر شته. د ځایونو د کچې د پام وړ توپیر شته، چې د ځایونو د کچې د پام وړ توپیر شته. د ځایونو د کچې د پام وړ توپیر شته، چې د ځایونو د کچې د پام وړ توپیر شته.

د ځایونو د کچې د پام وړ توپیر شته، چې د ځایونو د کچې د پام وړ توپیر شته. د ځایونو د کچې د پام وړ توپیر شته، چې د ځایونو د کچې د پام وړ توپیر شته. د ځایونو د کچې د پام وړ توپیر شته، چې د ځایونو د کچې د پام وړ توپیر شته.

















تليق رقه بـ ميخآة .تسا هـ همش بـ بلقع بجهتسه م هـ عـ رخف وبيبة نينا اـ عـ فـ نـ ري رلته  
 ردا بـ وكلسا رده لدها اـ زا رـ ري رلعه هـ بـ تسا هـ مش بجهه نآ تـ هـ مـ عـ و رلنا  
 نـ بلعه ردا بـ هـ هـ هـ رقلعه رلته بـ اـ بـ عـ رلته تا اـ لجه م هـ هـ هـ هـ هـ هـ هـ هـ هـ هـ هـ هـ  
 .مشال عـ

رلعه عـ لمش ردا بـ هـ عـ نـ بلعه ردا :«بالبألا ردا أ لـ ؤهـ هـ رلعه رلعه هـ هـ»

(٢٧١ هـ يقب) :تسا رـ عـ مـ نـ

عـ مـ تسا ولسه رده مـ بـ رـ مـ لـ مـ رـ صـ خـ تـ هـ مـ عـ رـ لـ عـ نـ جـ رـ قـ لـ عـ نـ هـ اـ مـ جـ تسا رـ وـ بـ  
 رـ تـ بـ نـ مـ مـ نـ عـ اـ رـ مـ مـ هـ نـ رـ بـ عـ اـ رـ فـ اـ نـ لـ جـ لـ عـ فـ رـ Qـ لـ Eـ نـ تسا بـ نـ بـ هـ هـ هـ هـ  
 هـ نـ اـ) هـ نـ رـ Bـ عـ اـ Rـ فـ اـ نـ لـ جـ نـ تـ Xـ اـ nـ aـ بـ لـ Eـ بـ رـ دـ aـ Bـ رـ وـ Bـ هـ هـ مـ شـ رـ هـ بـ جـ هـ هـ  
 (رـ مـ مـ وـ Eـ مـ Eـ مـ وـ Nـ Zـ اـ نـ Eـ Bـ Rـ Eـ Lـ Fـ Bـ Iـ Zـ Mـ وـ Rـ Eـ Lـ Lـ Fـ Bـ Hـ Eـ Jـ Eـ Mـ وـ Eـ Eـ Sـ Tـ Iـ Gـ  
 اـ «رـ Eـ Mـ Jـ وـ Rـ Eـ Mـ Eـ Jـ رـ لـ Tـ Eـ» تـ Eـ aـ hـ eـ Bـ Hـ Eـ Jـ Iـ aـ Nـ Mـ Eـ Hـ Iـ Fـ Iـ Sـ Hـ Iـ Aـ Lـ Fـ Lـ Eـ Xـ Eـ  
 نـ اـ Tـ l— b— a— R— d— a— B— a— l— M— t— s— a— H— e— R— d— z— i— n— i— M— E— n— z— e— R— e— q— l— t— e— R— e— M— e— f— e—  
 و رـ وـ Bـ اـ نـ اـ دـ i— l— m— z— e— و هـ مـ جـ هـ  
 .سني رـ مـ

بـ مـ جـ اـ لـ اـ مـ لـ a— M— E— n— z— e— R— e— q— l— t— e— R— e— M— e— f— e— ٦ .  
 نـ مـ E— n— z— e— R— e— q— l— t— e— R— e— M— e— f— e— هـ اـ عـ مـ نـ S— e— b— H— e— l— l— e— s— M— E— n— z— e— R— e— q— l— t— e— R— e— M— e— f— e—  
 اـ E— l— l— e— s— M— E— n— z— e— R— e— q— l— t— e— R— e— M— e— f— e— [M— e— n— z— e— R— e— q— l— t— e— R— e— M— e— f— e—] مـ N— z— e— R— e— q— l— t— e— R— e— M— e— f— e—  
 و مـ N— z— e— R— e— q— l— t— e— R— e— M— e— f— e— .  
 (٥٠٦ هـ يقب) :اـ عـ مـ نـ تسه عـ

هـ بـ E— l— l— e— s— M— E— n— z— e— R— e— q— l— t— e— R— e— M— e— f— e— (نـ مـ Q— l— t— e— R— e— M— e— f— e—) رـ L— e— e— R— e— q— l— t— e— R— e— M— e— f— e—  
 رـ L— e— e— R— e— q— l— t— e— R— e— M— e— f— e— تـ L— e— e— R— e— q— l— t— e— R— e— M— e— f— e— نـ اـ R— e— q— l— t— e— R— e— M— e— f— e— .(M— e— n— z— e— R— e— q— l— t— e— R— e— M— e— f— e—)  
 و نـ L— e— e— R— e— q— l— t— e— R— e— M— e— f— e— نـ E— n— z— e— R— e— q— l— t— e— R— e— M— e— f— e— هـ اـ N— z— e— R— e— q— l— t— e— R— e— M— e— f— e—  
 و همش رـ B— a— l— M— t— s— a— H— e— R— d— z— i— n— i— M— E— n— z— e— R— e— q— l— t— e— R— e— M— e— f— e— هـ اـ M— e— n— z— e— R— e— q— l— t— e— R— e— M— e— f— e—  
 -رـ F— e— l— l— e— s— M— E— n— z— e— R— e— q— l— t— e— R— e— M— e— f— e— رـ E— l— l— e— s— M— E— n— z— e— R— e— q— l— t— e— R— e— M— e— f— e—  
 و نـ a— R— d— a— B— a— l— M— t— s— a— H— e— R— d— z— i— n— i— M— E— n— z— e— R— e— q— l— t— e— R— e— M— e— f— e— هـ اـ M— e— n— z— e— R— e— q— l— t— e— R— e— M— e— f— e—  
 رـ E— l— l— e— s— M— E— n— z— e— R— e— q— l— t— e— R— e— M— e— f— e— هـ اـ M— e— n— z— e— R— e— q— l— t— e— R— e— M— e— f— e— هـ اـ M— e— n— z— e— R— e— q— l— t— e— R— e— M— e— f— e—  
 بـ H— e— l— l— e— s— M— E— n— z— e— R— e— q— l— t— e— R— e— M— e— f— e— هـ اـ M— e— n— z— e— R— e— q— l— t— e— R— e— M— e— f— e— هـ اـ M— e— n— z— e— R— e— q— l— t— e— R— e— M— e— f— e—  
 و هـ a— R— d— a— B— a— l— M— t— s— a— H— e— R— d— z— i— n— i— M— E— n— z— e— R— e— q— l— t— e— R— e— M— e— f— e— هـ اـ M— e— n— z— e— R— e— q— l— t— e— R— e— M— e— f— e—  
 .













- هبة دقيه له يما هسقة رفة قيقه شال رس و ملا درله لعاا رجه ن بيلمحه ن بيدال سمش د اءا ليوش -  
 رة 3131 دره كلس يما شنا هسقه
- د ا له درج بعاا بستحالا ءء دره لتقال هسقاا ءمجه رفة قيلهننا ن سس ن بيلمحه درجه له خيش -  
 رة 0321 :ت عيب
- رة 8721 دهيمقة به هبتله ن ايوه دقيه له يما هسقة رفة له مسيما ن سس ن بيلمحه درجه له خيش -  
 رة 0231 دهيمقتا و شنا ء قء لبللا ءاينه كالا ء :ت عيب دهسقاا ءاره له دلمحه ليس د ا له -  
 2321 دره كلسا تال لشتا رفة :هبة دن ايمما يسسفة ن سس دلمحه درجله لبلله -  
 ش 0521 دره لءا رفة تال لشتا :نايوه دن لييا ءمجه درجله ءا درجه له -  
 8721 دره كلسا تال لشتا :نايوه دن آعقا يسسفة رفة ن لييا بيله دن سسحا بلبه ليس دبيله -  
 ش 0321 رفة له تال لشتا :نايوه درجله له يسسفة دهيه اءا درجله له -  
 رة 3131 دره كلسا شنا هسقه :هبة ن سس لعمتاا قهبة ريش دن يلا ء ليخ خيش درقاره -  
 ش تسغ و له دله لعه رءا رءا ءا رءا له تءا ءءا رءا رءا له دقلا تءا له درفسك -  
 3721 - 2721 ، 21 - 81 ش دره قهقه هلمجه «ءا ءءه رءا رءا له
- 0721 دقيه كلس يما هسقاا :نايوه درقاره دن سسحه درجله لبللا رخيغ -  
 رة 8821 دقيه كلس يما هسقاا تال لشتا :نايوه درقاره دب يقين ن بيلمحه درجله -  
 رة 2031 دله لعاا هسقه :ت عيب د ا هال كالا رءا رءا له دلمحه درس لجه -  
 0221 دهيه كلس يما بستحالا :نايوه ده كلس يما ءا ش ن سسحا ن ب يفعج درلءه رققه -  
 ش 7721 دره لءا :هبة دهسقاا تال لشمحه درجله درنيش -  
 2721 دهيه كلس يما بستحالا :نايوه ده هسقاا يسسفة دسك درءا ايش و لءه -  
 ن سس بيه ءمجه درجمع لشمح رءا رءا له سس لعلما ن سس رققه دليشمج د لشمه -  
 7721 دتسغ ءء ش :نايوه د ا ء دن لي بجن
- ش 0221 دهيه كلس يما بستحالا :نايوه ده كلس يما ءا ش ن سس دلمحه درقجنا -  
 رة 8031 ءا اءا دليخ كا تيباا سا هسقه :هبة دهسقاا لءه رءا لشمه ن سس اءا بيه درءا -